

## Application Form para sa Kahilingan ng Pagbabago ng Lugar ng Pagsasanay

## 実習先変更希望の申出書

Ayon sa sumusunod, dahil may mga pangyayari na ginagawang imposible para sa akin na magpatuloy ang Technical Intern Training sa kasalukuyang Implementing Organization, hinihiling ko ang pagwawasto at pagbabago ng Implementing Organization.

下記のとおり、現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情があるため、是正を求めるとともに、実習先変更の希望を申し出ます。

## Tala

## 記

Katayuan ng konsultasyon	Panahon ng konsultasyon (*1) 相談時期 (※1)	Taong kinonsulta (*2) 相談した人 (※2)		Resulta ng konsultasyon (*3) 相談結果 (※3)
sa Implementing Organization o Supervising Organization 実習実施者 又は監理団体 への相談状況	____YYYY__MM__DD ____年__月__日	Supervising Organization/Implementing Organization 監理団体／実習実施者		<input type="checkbox"/> Hindi tumugon 対応してくれない <input type="checkbox"/> Hindi sapat ang tugon 対応が不十分
Mga pangyayari na ginagawang imposible para sa iyo na magpatuloy ang Technical Intern Training 技能実習を続けることができない事情	Ayon sa nakalakip na form 別紙のとおり			

(\*1) Mangyaring isulat ang petsa kung kailan ka unang kumonsulta sa Supervising Organization o Implementing Organization. Hindi kailangan sulatan kung hindi kumonsulta.

(\*2) Mangyaring bilugan o ang Supervising Organization o Implementing Organization at isulat ang pangalan ng taong kinonsulta.

(\*3) Mangyaring lagyan ng tsek ✓ ang angkop na kahon.

- (※ 1) 監理団体又は実習実施者に最初に相談した日を記載してください。相談を行っていない場合は記入不要です。
- (※ 2) 監理団体又は実習実施者を○で囲み、相談した人の氏名を記載してください。
- (※ 3) 該当欄に✓を付けてください。

YYYY MM DD  
年 月 日

Lagda ng technical intern trainee (aplikante)  
技能実習生（申出者）の署名

---

Natanggap namin ang application form.  
申出書を受領しました。

YYYY MM DD  
年 月 日

Lagda ng taong tumanggap \_\_\_\_\_  
受領者の署名

Pangalan ng Supervising Organization  
(o Implementing Organization) \_\_\_\_\_  
監理団体（又は実習実施者）名

Job title \_\_\_\_\_  
役職名

Mangyaring piliin ang angkop na mga pangyayari na ginagawang imposible para sa iyo na magpatuloy sa Technical Intern Training at lagyan ng tsek ✓ ang angkop na kahon. Pagkatapos, mangyaring isulat ang detalye ng pangyayaring iyon sa sunod na pahina. (Maaaring pumili ng maraming sagot)

技能実習を続けることができない事情として、あなたに該当する事情を選んで該当欄に✓を付けた上で、その事情を次頁に具体的に記入してください（複数選択可）。

Numero 番号	Mga pangyayari na ginagawang imposible para sa iyo na magpatuloy sa Technical Intern Training sa kasalukiyang Implementing Organization 現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情	Naaangkop 該当
1	Sinabihan ako ng Implementing Organization na tatanggalin ako sa trabaho. 実習先から、クビだ、などと解雇する旨を告げられた。	
2	Nakipagkasundo ako sa Implementing Organization na tapusin ang kontrata sa pagtatrabaho sa pamamagitan ng pagpirma sa kasunduan sa pag-alis sa trabaho, atbp. 退職合意書にサインするなど、実習先と雇用契約を解除する旨の合意をした。	
3	<p><u>Ang Implementing Organization ay nakagawa ng malubha at malisyosong paglabag sa mga batas at regulasyon.</u> 実習先が重大悪質な法令違反行為を行った。</p> <p><u>*Mangyaring piliin ang lahat ng mga bagay na partikular na naaangkop mula 3-1 hanggang 3-6.</u> <u>Mangyaring tandaan na ang kahit kaunting paglabag sa mga batas at regulasyon ay hindi nangangahulugan na maaari kang lumipat, kundi maaari ka lamang lumipat kapag ang kondisyon ng paglabag sa mga batas at regulasyon ay tinuring na malubha at malisyoso.</u> ※ 具体的に該当するものを 3-1～3-6 から全て選んでください。少しでも法令違反があれば必ず転籍できるというわけではなく、法令違反の態様が重大・悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</p>	
3-1	<p><u>Ang pagsasanay ay may malaking pagkakaiba sa accredited plan, tulad ng pagtrabaho ng trabahong naiiba sa trabahong nakasaad sa accredited plan, pagtrabaho ng oras na may malaking pagkakaiba sa oras na nakasaad accredited plan, o pagtrabaho sa ilalim ng mga tagubilin ng kumpanya o indibidwal na naiiba sa Implementing Organization.</u> 認定計画に記載された作業と異なる作業をした、認定計画に記載された作業時間と大きく異なる時間働いた、実習先とは異なる会社や人の指示の下で働いたなど、認定計画と大きく異なる実習をした。</p>	
3-2	<p><u>May malaking halaga ng hindi pa binabayaranang sahod.</u> 多額の未払い賃金がある。</p>	
3-3	<p><u>Ang kontrata ay naiiba sa accredited plan, tulad ng nangakong magbabayad ng mababang sahod o hindi babayaran ang overtime na trabaho.</u> 時間外労働に対して安い賃金しか支払わない約束をした、製品を1個作るごとに賃金を支払う約束をしたなど、認定計画と異なる契約をした。</p>	
3-4	<p><u>May paglabag sa Technical Intern Training Act, tulad ng binawas ang supervision fee mula sa aking sahod, kinuha ang aking residence card, passport, at smartphone, o pinilit nila akong mangako na magbabayad ng multa kapag ako ay nawala.</u> 賃金から監理費を控除された、在留カードやパスポート、スマホを取り上げられた、失踪したら罰金を支払う約束をさせられたなど、技能実習法に違反する行為をされた。</p>	

3-5	<p><u>May paglabag sa mga batas at regulasyong nauugnay sa mga pamantayan sa paggawa, tulad ng pinilit nila akong magtrabaho ng mahabang oras ng overtime o magtrabaho sa day off, o sa kabila ng panganib, hindi sila nagsagawa ng mga hakbang upang maiwasan ang panganib.</u></p> <p><u>長時間の時間外労働や休日労働をさせられた、危険な作業にもかかわらず危険を防止する措置がとられなかったなど、労働基準関係法令に違反する行為をされた。</u></p>	
3-6	<p><u>Iba pang malubha at malisyosong paglabag sa mga batas at regulasyon.</u></p> <p><u>その他重大悪質な法令違反行為</u></p>	
4	<p><u>May paglabag sa karapatang pantao, tulad ng sinaktan ako, berbal na inabuso, hinarass, nilabag ang karapatang pantao ng aking mga katrabaho at ako ay nakaramdam ng takot.</u></p> <p><u>私が暴行、暴言、嫌がらせをされた、私の同僚が人権侵害を受け、私も怖い思いをしたなど、人権を侵害された。</u></p>	
5	<p><u>Ang aktwal na kondisyon sa trabaho at pagtrato ay naiiba sa kondisyon sa trabaho at pagtrato na nakasaad sa “Kontrata sa Pagtatrabaho at Mga Kondisyon sa Pagtatrabaho” at “Kasulatan na Nagpapaliwanag ng Mahahalagang Bagay tungkol sa Pagtrato sa Panahon ng Technical Intern Training” na pinagkasunduan sa Implementing Organization.</u></p> <p><u>実習先と交わした「雇用契約書及び雇用条件書」や「技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書」で示されている労働条件や待遇と、実際の労働条件や待遇が違っている。</u></p> <p>*Mangyaring piliin ang lahat ng mga kondisyon sa trabaho at pagtrato na partikular na nagsasanhi ng pagkakaiba mula 5-1 hanggang 5-7. Mangyaring tandan na kahit kaunting pagkakaiba sa mga kondisyon sa trabaho at pagtrato ay hindi nangangahulugan na maaari kang lumipat, kundi maaari ka lamang lumipat kapag ang pagkakaiba na iyon ay tinuring na malubha at malisyoso, tulad ng hindi winawasto ng Implementing Organization ang mga pagkakaiba na iyon.</p> <p>※ 具体的に違いが生じている労働条件や待遇を 5-1～5-7 から全て選んでください。労働条件や待遇が少しでも違っていれば必ず転籍できるわけではなく、実習先がその違いを是正しないなど、その違いが重大悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</p>	
5-1	<p><u>Tungkol sa lokasyon ng trabaho (Technical Intern Training) at detalye ng trabahong ginagawa (uri ng trabaho at trabaho)</u></p> <p><u>就業（技能実習）の場所、従事する業務（職種及び作業）の内容に関すること</u></p>	
5-2	<p><u>Tungkol sa oras ng trabaho tulad ng oras ng pahinga, oras ng naka-iskedyul na trabaho, o kung may overtime o wala</u></p> <p><u>休憩時間や所定労働時間、時間外労働の有無など、労働時間に関すること</u></p>	
5-3	<p><u>Tungkol sa day-off o leave tulad ng araw na magiging day-off o bilang ng araw ng paid leave</u></p> <p><u>休日となる日や、有給休暇の日数など、休日・休暇に関すること</u></p>	
5-4	<p><u>Tungkol sa sahod, tulad ng basic na sahod, allowance, rate ng premium na sahod para sa overtime na trabaho, petsa ng pagbabayad ng sahod, salary increase, bonus, leave allowance, mga bagay na ibinawas mula sa sahod, at tinatayang halaga ng babayaran kada buwan</u></p> <p><u>基本賃金や諸手当、時間外労働の割増賃金率、賃金支払日、昇給、賞与、休業手当、賃金からの控除項目、1か月あたりの支払い概算額など、賃金に関すること</u></p>	
5-5	<p><u>Tungkol sa akomodasyon tulad ng lawak, lugar, at halaga ng gastos sa akomodasyon</u></p> <p><u>宿泊施設の広さ、場所、負担額など、宿泊施設に関すること</u></p>	

5-6	<p>Tungkol sa pagtrato sa panahon ng pagsasanay pagkapasok sa bansa tulad ng allowance, pagkain, at gastos sa tirahan sa panahon ng pagsasanay pagkapasok sa bansa          入国後講習中の手当、食費、居住費など、入国後講習中の待遇に関すること</p>	
5-7	<p>Iba pang mga kondisyon sa pagtatrabaho at pagtrato          その他の労働条件や待遇</p>	
6	<p><u>Hindi inisyuhan ng kontrata sa pagtatrabaho o mga kondisyon sa pagtatrabaho, o hindi nakatanggap ng paliwanag tungkol sa mga kondisyon sa trabaho at pagtrato sa aking sariling wika noong panahon na pumirma ng kontrata sa pagtatrabaho.雇用契約締結時に雇用契約書や雇用条件書が交付されていない、又は雇用条件や待遇について母国語で説明を受けていない。</u></p>	
7	<p><u>May ibang mga pangyayari na ginagawang imposible para magpatuloy sa Technical Intern Training sa kasalukuyang Implementing Organization.</u>          (Hal) Kapag nagakaroon ng allergy sa pagkain o iba pang produktong hina-handle sa Implementing Organization          現在の実習先で技能実習を続けることができない<u>その他の事情がある。</u>          (例) 実習先で取り扱う食品等に対するアレルギーを発症した場合</p>	

Hangga't maaari, mangyaring isulat ang mga detalye ng mga pangyayari sa numerong iyong pinili.

選んだ番号の事情を、できるだけ具体的に記載してください。